



Совет Безопасности

Distr.: General
5 October 2001
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 5 октября 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 5 октября 2001 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

**Письмо Генерального директора Международного агентства
по атомной энергии от 5 октября 2001 года на имя
Генерального секретаря**

Был бы признателен Вам за препровождение прилагаемого письма
Председателю Совета Безопасности (см. добавление).

(Подпись) Мухаммед эль-Барадей

Добавление

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 5 октября 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с пунктом 16 резолюции 1051 (1996) Совета Безопасности Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) необходимо представлять Совету, начиная с 11 апреля 1996 года^a, сводные доклады о ходе деятельности по контролю в Ираке, проводимой согласно пунктам 12 и 13 резолюции 687 (1991) Совета и другим соответствующим резолюциям.

В течение практически трех лет Агентство не имело возможности выполнять свой мандат в Ираке согласно резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и связанным с ней резолюциям. В связи с этим оно не имеет возможности представить в настоящее время никаких гарантий того, что Ирак выполняет свои обязательства по этим резолюциям. Ясно, что чем дольше будет продолжаться период приостановления действия этой резолюции, тем больше усилий и времени потребуется Агентству для восстановления уровня знаний, сопоставимого с таким уровнем, который был достигнут по состоянию на конец 1998 года.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 8 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности, Агентство после консультаций с техническими экспертами Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и экспертами государств-членов пересмотрело перечень связанных с ядерной энергией средств и технологий, к которым применяется механизм наблюдения за экспортом/импортом, утвержденный в резолюции 1051 (1996) Совета. Этот перечень применяется с 1 сентября 2001 года^b. Следует отметить, что этот документ также является приложением 3 к подготовленному Агентством плану постоянного наблюдения и контроля, который был утвержден в резолюции 715 (1991) Совета, и что в нем перечислены те ядерные и связанные с ядерной энергией средства, приобретать которые Ираку запрещено и которые подлежат определенному контролю, включая представление Ираком уведомлений об их местонахождении и использовании. Такие уведомления являются одним из компонентов заявлений, которые Ирак обязан представлять раз в полгода в соответствии с пунктом 22 и приложением 2 к плану постоянного наблюдения и контроля Агентства, последнее из которых было представлено Ираком в июле 1998 года.

В течение периода, охватываемого настоящим докладом, Агентство продолжало расширять и совершенствовать структуру и содержание своей информационной системы в области обеспечения компьютерной поддержки инспекций и аналитического инструментария. Последние достижения в области коммерчески доступной видовой спутниковой информации позволили включить ее в информационную систему Агентства по Ираку. Агентство планирует расширить свою деятельность по сбору данных и аналитическую работу в этой области в сотрудничестве с ЮНМОВИК. Также продолжается работа по разработке некоторых компонентов, охватывающих широкий район

инструментов наблюдения за окружающей средой, которые будут применяться в этой области.

Также продолжалось проведение углубленного анализа имеющейся первоначальной документации по Ираку и совокупных результатов, полученных в ходе ранее проведенных инспекций, а также другой имеющейся информации. Этот анализ направлен на поддержку и активизацию процесса подготовки плана работы, изложенного в пункте 7 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности. Он позволил Агентству уточнить его технически связанное представление о прошлой секретной ядерной программе Ирака и о связанном с ядерной энергией потенциале по состоянию на декабрь 1998 года, но не изменил это представление. Как указывается в предыдущих докладах, по-прежнему остается ряд вопросов и проблем, касающихся прошлой ядерной программы Ирака, представление разъяснений по которым позволило бы снизить степень неопределенности в том, что касается полноты осведомленности Агентства об этой программе и ее понимания. Если Агентство сможет убедиться в том, что прошлая и нынешняя ядерная деятельность Ирака не претерпела изменений после декабря 1998 года, неясности, обусловленные этими вопросами и проблемами, не воспрепятствуют тому, чтобы Агентство перешло к всестороннему осуществлению своего плана постоянного наблюдения и контроля.

МАГАТЭ по-прежнему готово возобновить свою деятельность по наблюдению и контролю в Ираке в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Агентство сохранило основной состав своей Группы действий по Ираку, и оно готово возобновить свою деятельность в кратчайший срок при содействии и сотрудничестве со стороны ЮНМОВИК.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед эль-Барадей

Примечания

^a Предыдущие сводные доклады Генерального директора МАГАТЭ были распространены в качестве документов S/1996/261 от 11 апреля 1996 года, S/1996/833 от 7 октября 1996 года, S/1997/297 от 11 апреля 1997 года, S/1997/779 от 8 октября 1997 года, S/1998/312 от 9 апреля 1998 года, S/1998/927 от 7 октября 1998 года, S/1999/393 от 7 апреля 1999 года, S/1999/1035 от 7 октября 1999 года, S/2000/300 от 11 апреля 2000 года и S/2000/983 от 11 октября 2000 года. Документ S/1998/694 от 27 июля 1998 года содержал текст промежуточного доклада о положении дел, представленного в ответ на заявление Председателя Совета Безопасности от 14 мая 1998 года (S/PRST/1998/11). Документ от 9 февраля 1999 года (S/1999/127) содержал текст промежуточного доклада о положении дел, представленного в соответствии с запиской Председателя Совета Безопасности от 30 января 1999 года (S/1999/100).

^b Письма, касающиеся пересмотренного варианта и даты вступления в силу приложения 3, содержатся в документах S/2001/561 от 5 июня 2001 года и S/2001/818 от 24 августа 2001 года.